18. DEC

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e oktober 1978 door de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding", heeft de 22e november 1978 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, le 16 octobre 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant les denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière", a donné le 22 novembre 1978 l'avis suivant :

In het derde lid van de aanhef leze men :

"Gelet op de richtlijn 77/94/EEG van 21 december 1976 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende ... (voorts zoals in het ontwerp)".

+

In artikel 1, 1°, worden de woorden "zoals deze laatste eventueel omschreven en gereglementeerd worden door de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake voedingsmiddelen" beter weggelaten; zij zijn zonder normatief belang en voegen niets toe aan de tekst.

De opbouw van artikel 1 in acht genomen, dient het bepaalde in § 2 zijn plaats te vinden onder 2°. Volgens de gemachtigde ambtenaar zijn bedoelde drinkwaters, die waarop de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwaters van toepassing is, rekening gehouden met de wijziging die in de wet van 24 januari 1977 dienomtrent is vervat.

Met die opmerkingen rekening gehouden, schrappe men, in artikel 1, het teken "§ 1" en vulle men de begripsbepaling van "voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding" als volgt aan :

.../...

"... geschikt zijn, met uitsluiting van de drinkwaters bedoeld in de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwaters, gewijzigd bij de wet van 24 januari 1977".

Volgens het bepaalde in 2°, c, van hetzelfde artikel is onder meer bijzondere voeding, de voeding die voldoet aan de bijzondere voedingsbehoeften van zuigelingen of kleuters "in goede gezondheid". Die laatste woorden zijn mede overgenomen uit de richtlijn 77/94/EEG van 21 december 1976. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom zij in de begripsbepaling zijn ingevoegd, te meer omdat, naar de verduidelijking van de gemachtigde ambtenaar, alle voedingsmiddelen voor bijzondere voeding van zuigelingen en kleuters onder de toepassing van het ontwerp-besluit zouden vallen.

+

Het bepaalde in artikel 3 ware beter als een 4° opgenomen in artikel 2, gesteld als volgt :

"4° indien zij andere toevoegsels en contaminanten bevatten dan toegestaan voor de overeenstemmende gewone voedingsmiddelen, tenzij in een speciale afwijking is voorzien".

De op artikel 3 van het ontwerp volgende artikelen dienen dan te worden vernummerd.

+

Het bepaalde in artikel 4, § 1, is opgesteld als een voorschrift op de gewone voedingsmiddelen. Om de bepa-

ling binnen het opzet van het ontwerp te houden, ware ze beter geredigeerd als volgt :

"§ 1. De aanduidingen "dieet", "regime", de samenstellingen, afleidingen of vertalingen daarvan, alsmede andere aanwijzingen of aanbiedingsvormen die de indruk kunnen wekken dat het om voedingsmiddelen voor bijzondere voeding gaat, mogen in de etikettering, reclame en handel niet dan met betrekking tot voedingsmiddelen voor bijzondere voeding worden gebruikt".

In § 2, 2°, is er een gebrek aan overeenstemming. Men leze in de Nederlandse versie in de inleidende zin : "2° op enigerlei wijze gewag te maken van mensenziekten of van personen die aan ziekten lijden".

Voorts leze men b) en c) als volgt :

"b) op dieet- of regimevoeding waarvoor bij koninklijk besluit een afwijking is toegestaan;

c) op de technische voorlichting die uitsluitend bestemd is voor dokters, apothekers, gegradueerden in de dietetiek of gegradueerde verplegers en niet aan de verbruiker wordt doorgegeven".

+

In artikel 6, § 1 :

- leze men in 1° "... of de maatschappelijke zetel ...";
- schrappe men in 4° de woorden "indien van toepassing";

.../...

- vervange men in 5° de verwijzing "onder 3°" door "onder 4°".

+

De artikelen 8 en 9 bevatten strafbepalingen. Zij kunnen niet meer zijn dan een herinnering aan hetgeen in de wet van 24 januari 1977, respectievelijk de wet van 14 juli 1971 al is bepaald. Indien ze behouden blijven, waren ze beter gesteld als volgt :

"Artikel (8).-

Overtredingen van de bepalingen van de artikelen 2 tot 6 van dit besluit worden opgespoord, vervolgd en gestraft overeenkomstig de wet van 24 januari 1977 ... (voorts zoals in het ontwerp).

Artikel (9).-

Overtredingen van de bepalingen van artikel 7 van dit besluit worden opgespoord, vervolgd en gestraft overeenkomstig de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken".

+

Artikel 10 bevat tegelijk een bepaling van inwerkingtreding, van opheffing en van overgang. Die bepalingen moeten telkens in een afzonderlijk artikel worden opgenomen, als volgt :

"Artikel ...-

Het koninklijk besluit van 27 oktober 1972 betreffende dieet- of regimevoeding, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 mei 1974, wordt opgeheven.

.../...

Artikel ...-

Bij wijze van overgangsmaatregel mogen de voedingsmiddelen ... (voorts zoals in het ontwerp).

Artikel ...-

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1979".

Au troisième alinéa du préambule, il y a lieu d'écrire :

"Vu la directive 77/94/CEE du 21 décembre 1976 du Conseil des Communautés européennes ... (suite comme au projet)".

+

A l'article 1er, 1°, il vaudrait mieux supprimer les mots "telles que celles-ci sont éventuellement définies et réglementées par les dispositions légales et réglementaires en matière de denrées alimentaires"; ces mots sont sans importance sur le plan normatif et n'ajoutent rien au texte.

Vu la structure de l'article 1er, la disposition du § 2 trouverait mieux sa place au 2°. Selon le fonctionnaire délégué, les eaux de boisson visées sont celles auxquelles s'applique la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson, compte tenu de la modification que contient, sur ce point, la loi du 24 janvier 1977.

Eu égard à ces observations, il y a lieu, à l'article 1er, de supprimer le signe "§ 1er" et de compléter la définition des "denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière" comme suit :

"... à cet objectif, à l'exclusion des eaux de boisson visées par la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson, modifiée par la loi du 24 janvier 1977".

En vertu de la disposition du 2°, c, du même article, l'alimentation particulière comprend, entre autres, l'alimentation qui répond aux besoins nutritionnels particuliers des nourrissons ou enfants en bas âge "en bonne santé".

.../...

Ces derniers mots sont empruntés à la directive 77/94/CEE du 21 décembre 1976. Le Conseil d'Etat n'aperçoit toutefois pas pourquoi ils ont été inclus dans la définition, d'autant plus que, selon les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, toutes les denrées alimentaires destinées à l'alimentation spéciale des nourrissons et des enfants en bas âge tombent sous l'application de l'arrêté en projet.

+

La disposition de l'article 3 gagnerait à être insérée à l'article 2, sous la forme d'un 4°, rédigé comme suit :

"4° si elles contiennent d'autres additifs et contaminants que ceux autorisés pour les denrées alimentaires de consommation courante correspondantes, à moins qu'une dérogation spéciale ne soit prévue".

La numérotation des articles qui suivent l'article 3 doit être modifiée en conséquence.

+

La disposition de l'article 4, § 1er, est conçue comme une règle visant les denrées alimentaires de consommation courante. Afin de rester dans le cadre du projet, il vaudrait mieux la rédiger comme suit :

"§ 1er. Les qualificatifs "diététique", "de régime", les composés, dérivés ou traductions de ces mots, ainsi que toutes autres indications ou présentations susceptibles de faire croire qu'il s'agit de denrées destinées à une alimentation particulière, ne peuvent être utilisés dans l'étiquetage, la publicité et le commerce, qu'à propos de denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière".

.../...

Au § 2, 2°, il y a discordance entre les deux versions. Pour y remédier, il convient d'écrire dans la version néerlandaise de la phrase liminaire :
"2° op enigerlei wijze gewag te maken van mensenziekten of van personen die aan ziekten lijden".

En outre, il y a lieu de rédiger comme suit le texte néerlandais du point b) :

"b) op dieet- of regimevoeding waarvoor bij koninklijk besluit een afwijking is toegestaan;"

Le point c) serait mieux libellé comme suit :

"c) à l'information technique qui est exclusivement destinée aux médecins, pharmaciens, gradués en diététique et infirmiers gradués et qui n'est pas transmise au consommateur".

+

A l'article 6, § 1er, il y a lieu :

- au 1°, texte néerlandais, d'écrire : "... of de maatschappelijke zetel ...";

- au 4°, texte néerlandais, de supprimer les mots "indien van toepassing";

- au 5°, d'écrire : "la formule reprise sous 4°".

+

Les articles 8 et 9 énoncent des dispositions pénales, qui ne sauraient être qu'un rappel de ce qui est déjà prévu respectivement par la loi du 24 janvier 1977 et la loi du 14 juillet 1971. Si ces articles sont maintenus, ils gagneraient à être rédigés comme suit :

"Article (8).-

Les infractions aux dispositions des articles 2 à 6 du présent arrêté sont recherchées, poursuivies et punies conformément à la loi du 24 janvier 1977 ... (suite comme au projet).

Article (9).-

Les infractions aux dispositions de l'article 7 du présent arrêté sont recherchées, poursuivies et punies conformément à la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce".

+

L'article 10 comporte à la fois une disposition de mise en vigueur, une disposition abrogatoire et une disposition transitoire. Ces dispositions doivent faire l'objet d'articles distincts rédigés comme suit :

"Article ...-

L'arrêté royal du 27 octobre 1972 relatif aux aliments diététiques ou de régime, modifié par l'arrêté royal du 7 mai 1974, est abrogé.

Article ...-

Par mesure transitoire, les denrées alimentaires ... (suite comme au projet).

Article ...-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1979".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

La chambre était composée de

premier président,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. MAST.